

Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera

La diversidad del Español y las variaciones del Español de América

Docentes: Dr. Silvio Alexis Lucena y Dra. Edith Lupprich

Carga horaria: 30 horas

Fecha de realización: septiembre de 2023

Objetivos

- Brindar las herramientas conceptuales básicas para el estudio de las variedades lingüísticas desde un punto de vista sincrónico.
- Dar a conocer los factores que intervienen en la división dialectal del español americano.
- Proporcionar categorías descriptivas adecuadas para abordar las principales características fonéticas y fonológicas, morfosintácticas y léxicas del español americano.
- Enfatizar el estudio de la variedad local.
- Reflexionar sobre las variedades lingüísticas en la enseñanza de ELE.
- Considerar los efectos de la globalización que influyen en el español de América.

Contenidos mínimos

- 1) Orígenes de la división dialectal del español.
- 2) Unidad y diversidad del español.
- 3) Aproximación conceptual a la diversidad lingüística.
- 4) La división dialectal del español de América.
- 5) Características de las variedades americanas.
- 6) El español de la Argentina.
- 7) El español de Tucumán.
- 8) La lengua española en el contexto de la globalización.
- 9) Las variedades del español en la enseñanza de ELE.

Metodología y evaluación

La modalidad del curso será teórico-práctica. Los alumnos realizarán trabajos individuales y grupales con la correspondiente socialización, que incluirán la lectura y exposición de material bibliográfico proporcionado por los docentes, el análisis de textos escritos y de material audiovisual representativo de diferentes variedades y el análisis de la presencia de las variedades geográficas en material didáctico de ELE. La evaluación final consistirá en la elaboración de una propuesta didáctica que aborde las variedades del español.

Bibliografía básica

- Acuña, L., Baralo, M., & Moure, J. L. (2015). *¿Qué español enseñar a un extranjero?* Tinta Fresca.
- Aleza Izquierdo, M., & Enguita Utrilla, J. M. (Eds.). (2010). *La lengua española en América: Normas y usos actuales*. Universidad de Valencia.
- Andión-Herrero, M. A. (2003). El léxico americano en los manuales españoles de E/LE. Consideraciones. En F. Moreno Fernández, F. Gimeno Menéndez, J. A. Samper, M. L. Gutiérrez Araus, M. Vaquero & C. Hernández (Coords.), *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales* (Vol. 1, pp. 105-126). Arco/Libros.
- Andión-Herrero, M. A. (2019). La unidad y variedad del español en el marco glotopolítico y aplicado actual. *Journal of Spanish Language Teaching*, 6(2), 150-169.
<https://doi.org/10.1080/23247797.2019.1681627>
- Andión Herrero, M. A., & Gil Burman, M. (2013). Las variedades del español como parte de la competencia docente: Qué debemos saber y enseñar en ELE/L2. *Actas del I Congreso Internacional de Didáctica de Español como Lengua Extranjera del Instituto Cervantes de Budapest*.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/budapest_2013/06_andion-gil.pdf
- Ávila, R. (2011). El español neutro (?) en los medios de difusión internacionales. En R. Ávila, R. Muñoz, & C. Garduño (Eds.), *Variación del español en los medios* (pp. 17-30). El Colegio de México.
- Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español. Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Cátedra.
- Chambers, J. K., & Trudgill, P. (1994). *La dialectología* (C. Morán González, Trad.). Visor Libros.
- Colantoni, L., & Rodríguez Louro, C. (Eds.). (2013). *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Iberoamericana-Vervuert.
- Coloma, G. (2011). Caracterización fonética de las variedades regionales del español y propuesta de transcripción simplificada. *Revista de Filología Románica*, 28, 11-27.
- Coloma, G. (2012). The Importance of Ten Phonetic Characteristics to Define Dialect Areas in Spanish. *Dialectologia*, 9, 1-26.
- de Cos Ruiz, F. J., & Ruiz Fernández, F. (2003). *Teoría y práctica de fonética y fonología diacrónicas del español*. Servicio de Publicaciones, Universidad de Cádiz.
- Delgado, R. (2011). *Acá tú es vos. Las variedades del español en el aula* (Trabajo Final de Máster). Universidad de Salamanca.
- Díaz-Campos, M. (Ed.). (2011). *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics*. Blackwell.
- Eckkrammer, E. M. (Ed.). (2021). *Manual del español en América*. De Gruyter.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (1992). *El español de América*. Mapfre.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (Ed.). (2000). *El español de la Argentina y sus variedades regionales*. Edicial.
- Fradejas Rueda, J. M. (2000). *Historia de la Lengua Española I. Guía didáctica* (2.^a ed.). Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español: De la teoría a la práctica*. Arco/Libros.
- Hamel, R. E. (2004, noviembre). Las cuatro fronteras de la identidad lingüística del español: lengua dominante y dominada, lengua fronteriza y lengua internacional. En *Tercer Congreso*

Internacional de la Lengua Española. Congreso dirigido por la Real Academia Española, la Asociación de Academias de la Lengua Española y el Instituto Cervantes, Rosario, Argentina. <https://hamel.com.mx/Archivos-PDF/Conferencias/2004%20Ha%203%20Cong%20Lg%20Rosario.pdf>

- Hualde, J. I. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge University Press.
- Lapesa, R. (1981). *Historia de la lengua española* (9.^a ed.). Gredos.
- Lipski, J. M. (1994). *El español de América*. Cátedra.
- Lipski, J. M. (2014). The Many Facets of Spanish Dialect Diversification in Latin America. En S. S. Mufwene (Ed.), *Iberian Imperialism and Language Evolution in Latin America* (pp. 38-75). University of Chicago Press.
- López Morales, H. (1998). *La aventura del español en América*. Espasa-Calpe.
- López Morales, H. (2006). *La globalización del léxico hispánico*. Espasa Calpe.
- Menéndez Pidal, R. (1985). *Manual de gramática histórica española* (18.^a ed.). Espasa-Calpe.
- Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Ariel.
- Moreno Fernández, F. (2020). *Varietades de la lengua española*. Routledge.
- Moreno Fernández, F., & Caravedo, R. (Eds.). (2023). *Dialectología hispánica. The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*. Routledge.
- Moreno Fernández, F., Gimeno Menéndez, F., Samper, J. A., Gutiérrez Araus, M. L., Vaquero, M., & Hernández, C. (Coords.). (2003). *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales* (Vol. 1). Arco/Libros.
- Penny, R. (2006). *Gramática histórica del español* (2^a ed. actualizada; orig. 1991). Ariel.
- Real Academia Española (2005). *Diccionario panhispánico de dudas* (1.^a ed.). <https://www.rae.es/dpd/>
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011). *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*. Espasa.
- Ramírez Luengo, J. L. (2014). *Breve historia del español de América* (2^a ed., 1^a ed. 2007). Arco/Libros.
- Rojas Mayer, E. M. (1980). *Aspectos del habla en San Miguel de Tucumán*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Rojas Mayer, E. M. (Ed.). (1981). *Observaciones sobre el habla tucumana: Fonéticas y morfosintácticas*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Sánchez Méndez, J. (2003). *Historia de la lengua española en América*. Tirant lo Blanch.
- Taboada, M. S., & García, R. (Eds.). (2011). *Conciencia sociolingüística, ideologías e identidad*. Centro de Estudios Interdisciplinarios de Política y Planificación Lingüísticas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Vidal de Battini, B. E. (1964). *El español de la Argentina. Estudio destinado a los maestros de las escuelas primarias*. Consejo Nacional de Educación.


Dra. Edith Lupprich


Dr. Silvio Alexis Lucena